

CURRICULUM VITAE

PERSONAL DETAILS

Aglaia Pantelaki
pantelaki@ionio.gr

STUDIES

- 12/2022 **PhD in Translation Science**
Department of Foreign Languages, Translation and Interpreting, Ionian University
 - Doctoral Thesis: “*Translation and art: artistic creation as a translation act*”

- 02/2018 **MA in Translation Science**
Department of Foreign Languages, Translation and Interpreting, Ionian University
 - Funded by “John S. Latsis Public Benefit Foundation”

- 09/2016 **BA in Translation Studies**
Department of Foreign Languages, Translation and Interpreting, Ionian University

WORK EXPERIENCE

- 03/2016 – present: **Translator** / Freelance (German – English ↔ Greek)
- 10/2023 – present: **Project Manager** / Istorima
- 05/2023 – 09/2023: **Editor** / Istorima
- 06/2022 – 11/2022: **Researcher** / Istorima
- 09/2016 – 04/2017: **Programme Manager** / *Be there! Corfu Animation Festival*

CONFERENCE PRESENTATIONS

- Pantelaki, Aglaia (10-12/11/2017). “*Artistic Creation as an Act of (“)Translation(“): The case of Physical Theatre*”. 1st International Interdisciplinary Conference on Translation Studies, Semiotics and Adaptation Studies “Intersemiotic Translation, Adaptation, Transposition: Saying almost the same thing?” Nicosia: University of Cyprus, Department of English Studies(oral presentation).
- Pantelaki, Aglaia (6-8/10/2017). «*Το σωματικό θέατρο ως δημιουργική ‘μετάφραση’: Αναφορά σε μια Ακαδημία*». 3rd International Conference “Creative Writing”. Corfu: University of Western Macedonia, Hellenic Open University, Ionian University & Region of Ionian Islands(oral presentation).

BOOK TRANSLATIONS

- Koestler, Arthur, Németh, Andor (2024). *Wie ein Mangobaumwunder* (translation: Aglaia Pantelaki). Athens: Gutenberg. [to be published]

- Storey, Ian C., Allan, Arlene (2024). *A Guide to Ancient Greek Drama* (editors: Andreas Markantonatos, Georgios Tsomis, Eleni Mpoliaki, Athina Kavoulaki, Andreas Antonopoulos – translation: Aglaia Pantelaki). Athens: Gutenberg. [to be published]
- Tergit, Gabriele (–). *Käsebier erobert den Kurfürstendamm* (translation: Aglaia Pantelaki). Athens: Gutenberg. [to be translated]

LITERARY WRITINGS

- «Δύο οριζοντίως» (2019), in: *Συνοικία το όνειρο* (anthology). Athens: Evmaros, pp. 123-126.
- «Τζαζ Ισορροπία» (2015), in: *Ιστορίες στα όρια* (collective book). Athens: Paraxenes Meres, pp. 99-101.

DIGITAL COMPETENCE

- ECDL (Word, Excel, Internet)
- CAT-Tools (Matecat, Trados)

PERSONAL INTERESTS

- 01/2021 – 03/2024: **Creator & Editor in Chief** / *BANAL magazine*
- Argentine Tango, Travelling, Photography